

طريقة كتابة الإحالات العلمية بصيغة فانكوفر (Vancouver)

المقدمة

اجتمعت مجموعة صغيرة من محرري مجلات العلوم الطبية عام ١٩٧٨ في فانكوفر لصياغة وتنظيم قواعد معينة لشكل المقالات التي يتم إرسالها إلى المجلات. هذه المجموعة سميت بمجموعة فانكوفر. في الإحالات بصيغة فانكوفر لا تأتي معلومات مؤلفي المصادر و سنة النشر داخل النص و تذكر المصادر في النص حسب ترتيب أرقامها في قائمة المصادر. في بعض المجلات، شكل بعض المواضيع مختلفة إلى حدّ ما، على سبيل المثال في بعض المجلات تأتي الإحالات داخل النص بشكل الأرقام الفوقية (Superscript) أو أرقام داخل القوسين أو أرقام داخل المعقوفين وكذلك في قسم المراجع في نهاية النص، في بعض المجلات يتم كتابة رقم الصفحة بالكامل، مثل ٥٠٢-٥٠٩، وفي بعض الحالات لا يتم كتابة الرقم الثاني بشكل كامل، مثل ٥٠٢-٩، وبعض المجلات تعمل فيما يتعلق بعلامات الترقيم بشكل مختلف.

يقدم هذا الدليل أسلوبًا واحدًا لكتابة الإحالات والمراجع بأسلوب فانكوفر الخاص بالمجلات والأطارات وخطط البحث الخاصة بجامعة مازندران.

طريقة كتابة رقم المصادر داخل النص

في منهج كتابة الإحالات بصيغة فانكوفر، تتم الإحالات داخل النص بشكل أرقام واقعة داخل قوسين وقبل النقطة نحو:

It is impossible to record a stable maxillomandibular relationship in patients with temporomandibular dysfunction (1).

- تأتي أرقام الإحالات داخل النص في هذا النظام قبل علامة الوقف (،) أو النقطة (.) أو قبل كولون (،) وسمي كولون (؛).
- تأتي أرقام الإحالات داخل النص بالترتيب وإذا تم الاستفادة من مصدر في قسمين من النص يذكر رقم الإحالة الرئيسية ثانية ولا حاجة إلى رقم جديد.
- تأتي فقط إحالات في نهاية البحث أو المقال التي تستخدم في نص البحث.

- إذا كان المقصود إحالتين لجملة واحدة يذكر كلا الإحالتين أمام الجملة نحو:

... There is strong evidence of benefit in elderly patients (12, 13).

وإذا تأتي أكثر من إحالتين لموضوع واحد يتم تحديد نطاق الإحالة أمام الجملة نحو:

... There is strong evidence of benefit in elderly patients (12-14).

وفي حال تستخدم طريقة مركبة من الإحالات المتتالية وغيرالمتتالية في نهاية النص، يتم ذكر رقم الإحالات المفردة و نطاق من غيرها من الإحالات مثل:

... There is strong evidence of benefit in elderly patients (10, 12-14).

وإذا تريدون الإحالة إلى مصدر داخل النص تكون وفق التالي:

عليك كتابة اسم مؤلف المصدر داخل نصك ومن ثم كتابة رقم المصدر أمام إسم المؤلف داخل النص:

... Scholtz et al. (1) has argued that ...

طريقة كتابة قائمة المصادر في نهاية المقال أو الأطروحة- المصادر يجب أن ترقم حسب ترتيب ورودها في النص.

- المصادر المذكورة تحت الرسوم البيانية أو الجداول يجب أن ترقم حسب ترتيب أول رقم يشير إلى ذلك الرسم أو الجدول في النص.

طريقة كتابة المقالات القياسية كمصادر:

- تتم كتابة أول 6 مؤلفين في البداية وإذا كان عدد المؤلفين أكثر من ذلك يُكتب أول 6 مؤلفين ومن ثم يذكر كلمة «وآخرون» et al.

- إسم العائلة للمؤلف يُكتب بشكل كامل وينظر الحرف الأول من إسمه فقط.

- يُفصل بين المؤلفين باستخدام علامة الوقف أو الفاصلة من بعضهم البعض.

- في المصادر اللاتينية يكتب أول الكلمات من اسم المقالات بالأحرف الكبيرة فقط أما البقية فتكتب بالأحرف الصغيرة.
- لا يكتب العدد الثاني لرقم الصفحات بشكل كامل على سبيل المثال يتم كتابة أرقام صفحات ٥٠٢-٥٠٩ بشكل ٥٠٢-٩.
- يكتب عنوان المجلة بشكل اختصاري (abbreviate) . وللحصول على اسم المجلة الاختصاري يجب الرجوع إلى موقعها الإلكتروني أو إلى موقع ISSN .

الصياغة الكلية مع الأمثلة ذُكرت فيما يلي:

المقالات التي لها ٦ مؤلفين أو أقل:

الصيغة:

Author AA, Author BB, Author CC, Author DD. Title of article. Abbreviated title of journal Date of publication; volume number (issue number): page numbers.

المثال:

Halpten SD, Ubel PA, Caplan AL, Marion DW, Palmer AM, Schiding JK. Regulation of interstitial excitatory amino acid concentrations after cortical contusion injury. Brain Res 2002; 935 (2): 40-6.

المقالات التي لها أكثر من ٦ مؤلفين:

الصيغة:

Author AA, Author BB, Author CC, Author DD, Author EE, Author FF, et al. Title of article. Abbreviated title of journal Date of publication; volume number (issue number): page numbers.

المثال:

Hallal AH, Amortegui JD, Jeroukhimov IM, Casillas J, Schulman CI, Manning RJ, et al. Magnetic resonance cholangiopancreatography accurately detects common bile duct stones in resolving gallstone pancreatitis. J Am Coll Surg 2005; 200(6): 869-75.

*بعض النقاط الهامة جداً:

Digital Object Identification (DOI)

هوية رقمية (DOI) هي فريدة متعلقة بالمستند المنشود وإذا هذا الكود موجود يجب ذكره حتماً في قائمة المصادر في نهاية كتابة معلومات المصدر. مجموعة هذه الحروف مع غيرها من مكونات الإحالة تقع عادة في الصفحة الأولى.

Tong et al. *Cancer Cell Int* (2020) 20:313
<https://doi.org/10.1186/s12935-020-01335-3>

Cancer Cell International

PRIMARY RESEARCH

Open Access



Association between *TERT* gene polymorphisms and acute myeloid leukemia susceptibility in a Chinese population: a case-control study

Yong Tong¹, Yinzhou Xiang², Bao Li³, Shijie Bao¹, Ying Zhou¹, Wen Yuan¹, Yu Ling¹, Dan Hao¹, Huamin Zhu¹ and Zhiqiang Sun^{1*}

الصيغة:

Author A, Author B. Title of article. Abbreviated Title of Journal year;vol(no):page numbers.
doi:10.XXX/XXXXXX.XX.

المثال:

Abalos E, Carroli G, Mackey ME. The tools and techniques of evidence-based medicine. Best Pract Res Clin Obstet Gynaecol 2005;19(1):15–26. doi:10.1016/j.bpogyn.2004.10.008.

- يمكن حذف رقم Issue في مجلات يتم أرقام صفحات المجلدات المتعددة من المجلة بشكل متواصل ومتناول.

المثال:

Halpern SD, Ubel PA, Caplan AL. Solid-organ transplantation in HIV – infected patients. N Engl J Med 2002; 284–7.

وفي حال ليست أرقام صفحات المجلة متتالية يذكر رقم Issue .

المثال:

Halpern SD, Ubel PA, Caplan AL. Solid – organ trans plantation in HIV infected patients. N Engl J Med 2002 Jul 25; 347(4): 284–7.

يمكن ذكر نوعية المقال إذا لزم الأمر على سبيل المثال: إذا كان مقال مطبوعاً بشكل رسالة علمية أو بشكل ملخص المقال يتم ذكره قبل إسم المجلة.

المثال:

Enzenberger W, Fischer PA. Metronome in parkinson's disease [letter]. Lancet 1996; 347(5):13–4.

Petretz B, Bimstein E. Periodontal status in childhood and earlyadolescence. [Abstract]. J Clin Pediatr Dent 1996; 20(3): 229–32.

إذا كانت منظمة (Organization) كمؤلف المقال يذكر اسم المنظمة كالمؤلف.

المثال:

Diabets prevention program research group. Hypertension, insulin and proinsulin in participants with inpaired glucose tolerance. J Appl Physion 2002; 40(5): 679–86.

وإذا كان الشخص والمنظمة معاً يطرحان كمؤلف المقال فطريقة كتابة الإحالة مثل النموذج المذكور سابقاً بهذا الفارق أنَّ اسم الأفراد يُكتب قبل اسم المنظمة.

وفي حالات لم تذكر اسم أي مؤلف أو منظمة يذكر عنوان المقال بداية ومن ثم مواصفات المجلة.

المثال:

21st Century heart solution may have a sting in the tail. BMJ 2002; 325 (7357): 184.

وإذا ذُكر مجلد المجلة (Volume) بشكل ضمائم (Supplement) يذكر بعد رقم المجلة كلمة Suppl داخل القوسين أو بدونهما.

المثال:

Gazzard B. British HIV Association guidelines for the treatment of HIV infected adults with antiretroviral therapy. HIV Med 2005; 6(Suppl 2): 1–61.

Warner JO, Jones CA, Kilburn SA. Prenatal sensitization in humans. *Pediatr Allergy Immunol* 2000; 11 Suppl 13: 6–8.

وإذا لم توجد رقم Volume في عنوان المقال ولكن رقم Issue موجود يتم ذكر رقم Issue داخل القوسين.
المثال:

Gonzales JB. Use of tissue conditioners and resilient liners. *Dent Clin North AM* 1997; (2)249–59.

وإذا لم يوجد لا رقم Volume ولا رقم Issue يذكر شهر نشر المقال ورقم صفحاته.
المثال:

Ahrar K. Development of a large animal model for lung tumors. *J Vasc Interv Radial* 2002 Jun 1–6.

كتابة المقالات الالكترونية

إذا كان المقال تم الحصول عليه من خلال الانترنت أو من موقع الويب website يكتب عنوان المقال نفسه بشكل مطبوع وفي النتمة يذكر عنوان الموقع وتاريخ البحث وعنوان آخر صفحة/موقع الويب/المصدر أيضاً.

الصيغة:

Author A, Author B. Title of article. Abbreviated Title of Journal [Internet] year; vol(no): page numbers. Available from: Internet address.

Joenes DW, Sutow EJ, Graham BS. Influence of plasticizer on soft polymer gelation. *J Dent Res* [Internet] 1986; 65(5): 634–42.
Available from: <http://bmj.journals.com/cgi/content/full/333/7571/723> (accessed 10 Oct 2006).

وإذا يستقاد من ملف حاسوبي كمصدر في البحث يذكر إسم الملف أو البرمجية الكمبيوترية و رقم البرمجية وسنة نشرها.
المثال:

Hemodynamic III: The ups and downs of hemodynamic [computer program]. Version 2.2. Orlando (FL): Computerized educational systems, 1993.

وإذا يُستقاد من Homepage/website كمصدر يُذكر اسم الموقع، ومكانه وموضع استخدامه وتاريخ تحديث الموقع وعنوان الموقع.

المثال:

Cancer – pain. Org [homepage on the Internet]. New York: Association of cancer online Resources, Inc; c 2000–01 [updated 2002 May 16]. Available from: <http://www.cancer-pain.org/>.

كيفية كتابة الكتاب كمصدر

وإذا كان هناك شخص أو أشخاص كمؤلفي الكتاب، هناك حاجة إلى اسم المؤلف وعنوان الكتاب ورقم الطبع إذا لم تكن الطباعة الأولى ومكان النشر والناشر وسنة النشر. وإذا كان رقم الصفحات أيضاً محدداً ومعلوماً ذكر رقم الصفحات في نهاية المصدر ضروري أيضاً.

الصيغة:

الف) الكتاب المطبوع

Author AA. Title of book. # edition [if not first]. Place of Publication: Publisher; Year of publication. Pagination.

المثال:

Carlson BM. Human embryology and developmental biology. 4th ed. St. Louis: Mosby; 2009. 541 p.

ب) الكتاب الإلكتروني

Author AA. Title of web page [Internet]. Place of Publication: Sponsor of Website/Publisher; Year published [cited YYYY Mon DD]. Number of pages. Available from: URL DOI: (if available)

المثال:

Shreeve DF. Reactive attachment disorder: a case-based approach [Internet]. New York: Springer; 2012 [cited 2012 Nov 2]. 85 p. Available from: <http://ezproxy.lib.monash.edu.au/login?url=http://dx.doi.org/10.1007/978-1-4614-1647-0>

وإذا كان للكتاب منقح (editor) أو مؤلف (complier) طريقة كتابته كمصدر نفس صيغ كتابة الكتاب بهذا الفارق أن كلمتي editor أو compiler يُذكر بعد إسم الأشخاص.

المثال:

Johnson CD, Taylor I, editors. Recent advances in surgery. 2nd ed. Edingburg: Churchill living stone; 2000.

وإذا يُستفاد فصل من كتاب كمصدر فطريقة كتابته هكذا أنه في البداية يُذكر اسم مؤلفي الفصل ثم عنوان الفصل ثم كلمة in: واسم منقح الكتاب ثم عنوان الكتاب ومكان النشر والناشر والسنة ورقم الصفحة.

المثال:

Watkins AD, Neuropharmacology. In: Kay AB, Foster JA, editors. Allergy and allergic diseases. 2nd ed. Oxford: Blackwell Science; 1997. P 505– 17.

وإذا كان المصدر المستخدم مقالاً منشوراً في مؤتمر (conference proceedings) فلكتابته كمصدر يُكتب اسم المنشقين وعنوان الموضوع المستخدم باسم المؤتمر والسنة والشهر ويوم إقامته ومكانه بعد ذكر مكان النشر والناشر وسنة النشر.

المثال:

Kimura J, Shibasaki H, editors. Recent advances in clinical neurophysiology. Proceeding of the 10th International congress of EMG and clinical Neurophysiology; 1995 Oct 15–19; Kyoto, Japan. Amesterdam: Elsevier; 1996.

وإذا كان المصدر المستخدم في البحث، مقالاً تم تقديمها في مؤتمر ونشر في كتاب مقالات المؤتمر فلكتابته كمصدر يُذكر اسم مقدمي المقال وعنوان المقال بعد كلمة in:، واسم مؤلفي كتاب المؤتمر وكلمة editors ثم اسم المؤتمر والسنة والشهر ويوم إقامته ومكان إقامته ومكان النشر والناشر والسنة والصفحة المستخدمة.

المثال:

Bengtsson S, Solheim BG. Enforcement of data protection in medical informatics. In: Lun KC, Degoulet P, editors. MEDINFO 72. Proceeding of the 7th world congress on Medical

informatics; 1992 Sep 6–10; Geneva, Switzerland. Amsterdam: North– Holland, 1992. P1561–5.

وإذا كان المصدر المستخدم أطروحة يُذكر اسم الطالب وعنوانها وينظر داخل المعقوفين كلمة الأطروحة ثم يذكر المدينة والبلد والجامعة والسنة.

المثال:

Bunker VM. Nutrition in the elderly with particular references to essential trace elements [dissertation]. Southampton England: Univ. Southampton; 1987.

وإذا المصدر معجماً أو مصدراً مشابهاً له يُذكر اسم المعجم ورقم النشر ومكان النشر وناشره وسنة النشر والكلمة المستخدمة وصفحتها.

المثال:

Dorland's illustrated medical dictionary. 29th ed. Philadelphia: W.B. Saunders; 2000. Filamin; P 675.

طريقة كتابة المصادر باللغة الفارسية(الف) طريقة كتابة المقالات كمصدر في الفارسية شبيهة بكتابة المقالات الانجليزية.

وإذا استقاد من مجموعة ملخص مقالات المهرجانات والمؤتمرات كمصدر، يُذكر عنوان المؤتمر وكلمة ملخص المقالات ومكان التنفيذ والإقامة وسنة ذلك.

المثال:

المؤتمر الوطني التاسع لرابطة أطباء الأسنان الإيرانيين، ملخص المقالات في البرامج العلمية، إصفهان: جامعة إصفهان للعلوم الطبية، ۱۳۸۵..

وإذا يستقاد من مقال مقدم في المهرجان أو المؤتمر كمصدر، يُذكر إسم العائلة وإسم المؤلف، عنوان المقال داخل علامة التنصيص، ثم نورد: عنوان المؤتمر، الشهر واليوم لإقامة المؤتمر، مكان إقامته والجهة المقيمة والسنة.

المثال:

زارعي، مينا. الأحداث زمن علاج جذر الأسنان. في: المؤتمر الوطني التاسع لأطباء الأسنان الإيرانيين (أول إلى الثالث من شهر شهریور/أیول-سبتمبر) ملخص المقالات، إصفهان: جامعة إصفهان للعلوم الطبية، ۱۳۸۵..

ب) طريقة كتابة الكتب كمصدر

إسم عائلة المؤلف، إسم المؤلف، اسم الكتاب، الترجمة، اسم واسم العائلة للمترجم أو المترجمين، مكان النشر، الناشر، السنة.

١) الكتاب وله مؤلف واحد:

حری، عباس. طقوس إعداد التقاریر. طهران: سکرتاریة مجلس أمناء المکتبات العامة في البلاد، ۱۳۷۴.
وإذا كان ذا ثلاثة مؤلفین يُذكر أسماء المؤلفین الثلاثة وإذا كان أكثر من ذلك يُذكر بعد المؤلف الثالث عبارت «وآخرين».

٢) وإذا لا يكون للكتاب مؤلف مذكور:

عنوان الكتاب، مكان النشر و الناشر واسم المنظمة أو الشركة وسنة النشر.

المثال:

موسوعة تشريح جسد الإنسان. طهران: شرکة الجغرافیا ورسم الخرائط الإيرانية، ۱۳۷۰.

٣) وإذا تم ذكر ترجمة كتاب كمصدر:

طريقة كتابتها حسب هذا الترتيب، أنه نذكر في البداية إسم العائلة وإسم المؤلف الرئيسي، اسم الكتاب، الترجمة، اسم واسم العائلة للمترجم أو المترجمين، مكان النشر والناشر وسنة النشر.

المثال:

بیشارا، سمير. ارتودنسی بیشارا. ترجمة السيد حمید راجی، علی طبی. طهران: منشورات شایان نمودار، ۱۳۸۱.

وإذا كان الكتاب لم يكن التقییح/طبع الأول يُذكر رقم الطبعة/التقییح بعد اسم الكتاب.

٤) وإذا كان يستفاد من جزء من كتاب له عدة مؤلفين:

يُذكر في البداية إسم العائلة وأسم مؤلف الفصل المستخدم بعد اسم ذلك الفصل، ثم كلمة "في:" وبعد ذلك اسم العائلة وأسم مؤلف الكتاب، مكان النشر والناشر وسنة النشر.

المثال:

رادمنش، حسن. دور سلامة الجسم في الأطفال. في: اسدي، ابراهيم. طب الأطفال. طهران: توس، ١٣٧١.

ج) الأطروحات والرسائل الجامعية:

يُذكر في البداية إسم العائلة وإنما طالب الأطروحة ومن ثم عنوان الأطروحة داخل علامة التصيص، ثم كلمة الأطروحة العامة أو الأخلاقية ومن ثم الكلية والجامعة ذات الصلة وسنة المناقشة.

المثال:

ابراهيمي چهارم، محمود اسماعيل. «دراسة تأثير MTAD على تعزيز الضمادات المقصوصة مواد لاصقة بالحفر الذاتي للعاج». أطروحة تخصصية علاجية، كلية طب الأسنان، جامعة إصفهان للعلوم الطبية، ١٣٨٤.

- وفي حال الاستفادة من برمجية Endnote فيمكنك تنزيل أحدث إصدار لنسخة فانكوفر من موقع الويب التالي:

https://endnote.com/style_download/vancouver/